



(Anschrift der zuständigen Euregio)
Euregio Rijn Waal Emmericher Strasse / Kleve (D)

(Adres van de betreffende Euregio)

Allgemeine Hinweise/**Algemene informatie:**

- Zu den Kennziffern ◀ finden Sie Hinweise in den Erläuterungen.
Informatie over de met ◀ genummerde onderdelen vindt u in de toelichting
- ☒ Zutreffendes bitte ankreuzen/**Aankruisen wat van toepassing is**

Projektname / Naam van het project: Interregionales Kompetenzzentrum Niederlande – Nordrhein-Westfalen, Aufbau eines Wissensnetzwerks zur Förderung der grenzüberschreitenden Arbeits-marktmobilität in der Euregio Rhein-Waal, Rhein-Maas-No

Antrag/**Aanvraag**

für einen Zuschuss aus dem Programm der Gemeinschaftsinitiative (PGI) INTERREG III A NL-Nds-EU
voor een bijdrage uit het Programma van het Communautaire Initiatief (PCI) INTERREG III A NL-Nds-EU

1. ◀ Antragsteller/**Aanvrager**

1.1 Name/**Naam:**

Niederrheinische Industrie- und Handelskammewr Duisburg-Wesel-Kleve zu Duisburg

1.2 Anschrift (Straße, PLZ, Ort)/**Adres (straat, nr, postcode, plaats):**

Mercatorstraße 22 / 24, 47051 Duisburg

1.3 Rechtsform und gesellschaftsrechtliche Verhältnisse/**Rechtsvorm en structuren van de vennootschap**

1.3.1 Rechtsform/**Rechtsvorm:**

Körperschaft des öffentlichen Rechts

1.3.2 Gewerbenummer/Eintragung im Handelsregister/Kammer-Kennzeichnung/oder andere*

Inschrijvingsnummer in Handelsregister, Verenigings- of Stichtingenregister/andere* :

entfällt

Nicht vom Antragsteller auszufüllen!/**Niet in te vullen door de aanvrager!**

Eingangsstempel/**datum van ontvangst**

Antragserfassung/
Registratie aanvraag

Projektnummer/**Projectnummer**

* betrifft nur Antragsteller in privater Rechtsform / **betreft alleen aanvragers met een private rechtsvorm**

1.3.3 Gesellschafterstruktur/**Structuur van de vennootschap**

Gesellschafter oder Mitglieder* Vennoten of leden* ev. ook commanditaire vennoten	Höhe der Beteiligung Omvang van het aandeel* EUR %	Art der Tätigkeit im Unternehmen Soort activiteit binnen de onderneming
Gewerbetreibende des IHK-Bezirks Duisburg-Wesel-Kleve		

1.4 Gegenstand des Unternehmens/**Activiteit van de onderneming*** : Gesamtwirtschaftliche Interessenvertretung und Wirtschaftsförderung im gesetzlichen Auftrag

1.5 Ansprechpartner/**Contactpersoon** Telefon/**Telefoon**
 Ass. Hans Georg Crone-Erdmann 0211-36702-13
 Hauptgeschäftsführer
 Vereinigung der Industrie- und Handelskammern in Nordrhein-Westfalen
 Goltsteinstraße 31, 40211 Düsseldorf
 0211/36702-13
 Telefax/**Faxnr.** E-Mail-Adresse/**E-mail-adres**
 -21 CroneE@duesseldorf.ihk.de

1.6 Bankverbindung/**Bankrelatie**

Kontonummer/**Bankrekeningnummer** Bankleitzahl (D) Kassenzeichen/**Referentienr.**

1.7 ◀Bank-/Kommunalbürgschaft*/**Bank- of gemeentegarantie***

2. Angaben zum Projekt/**Informatie over het project**

2.1 Bezeichnung des Projektes/**Naam van het project** : Interregionales Kompetenzzentrum Niederlande – Nordrhein-Westfalen. / Interregionaal competentiecentrum Nederland/- NRW. Aufbau eines Wissensnetzwerks zur Förderung der grenzüberschreitenden Arbeits-marktmobilität in der Euregio Rhein-Waal, Maas-Rhein und Rhein-Maas-Nord

2.2 ◀ Beginn des Projektes/**Beginndatum van het project**: 01.10.2003

Wichtiger Hinweis:

Mit der Ausführung des Projektes (Abschluss von Lieferungs- und Leistungsverträgen) darf vor dem Antragseingang beim Programm-Management der zuständigen Euregio nicht begonnen worden sein (siehe Erläuterungen).

Belangrijke informatie:

* betrifft nur Antragsteller in privater Rechtsform / **betreft alleen aanvragers met een private rechtsvorm**

Met de uitvoering van het project (afsluiten van een overeenkomst voor het leveren van goederen en/of diensten) mag niet eerder worden begonnen dan na ontvangst van de aanvraag door het programmamanagement van de betreffende Euregio (zie toelichting)

- 2.3 Voraussichtlicher Abschluss des Projektes/**Vermoedelijke einddatum van het project**
(spätestens 30.06.2008/**uiterlijk 30-06-2008**) : 31.12.2006

2.4 Projektpartner/Projectpartners

Ansprechpartner/Contactpersoon
1. o ROC Nijmegen
2. o IHK Krefeld / Aachen / IHK-Vereinigung Dr. Stefan Dietzfelbinger / Ass. Heinz Gehlen / Ass. Hans-Georg Crone-Erdmann
3. IHK Cert: Gregor Berghausen
4. Gemeinde Nijmegen

zu/voor	Telefon/Telefoon	Telefax/Faxnr.	E-Mail-Adresse/E-mail adres
1.			
2.	02131/9268-541 0241/4460-241 0211/36702-13	- 529 - 150 - 21	dietzfel@krefeld.ihk.de HGehlen@aachen.ihk.de CroneE@Duesseldorf.ihk.de
3.	0211/3557-280	-249	Berghausen@duesseldorf.ihk.de
4.			

Wichtiger Hinweis/Belangrijke informatie:

Die Ausführungen zu den Nummern 2.5 und 2.6 sind zweisprachig (Niederländisch und Deutsch) bereitzustellen. Sofern erforderlich, können die Ausführungen auch als Anlagen beigelegt werden.

De punten 2.5 en 2.6 dienen in twee talen (Nederlands en Duits) te worden uitgewerkt. Voorzover noodzakelijk mag deze informatie ook als bijlage worden bijgevoegd.

2.5 ◀ Kurzbeschreibung des Projektes/Korte beschrijving van het project

(Maximal 2 Seiten. Sofern der Antrag nicht elektronisch erstellt wird, sind die Ausführungen als Anlage beizufügen/Maximaal 2 bladzijden. Indien de aanvraag niet in elektronische vorm wordt opgesteld, dient deze informatie als bijlage te worden bijgevoegd.)

• Anlass des Projektes/Aanleiding voor het project

5. Im Rahmen ihres seit zwei Jahren laufenden Qualifizierungsprojektes „ANTJE – Arbeiten in den Niederlanden – Training und Jobs für Europa“, das vom nordrhein-westfälischen Ministerium für Wirtschaft und Arbeit MWA gefördert wird, hat die IBP IHK-Beratungs- und Projektgesellschaft zahlreiche Kontakte zu niederländischen und deutsch-niederländischen Institutionen und Trägern der Weiterbildung geknüpft und gemeinsame europäische Belange der Qualifizierung erörtert.

In diesen Gesprächen stellte sich heraus, dass es sehr große Unterschiede bei den Bildungsinfrastrukturen und Prüfungskonditionen beider Länder gibt. Dem zu Folge entstehen im grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt große Schwierigkeiten bei der Abstimmung zwischen den Qualifikationsbedarfen der Unternehmen aus dem einen Land und den Kompetenzen von Arbeitskräften aus dem anderen. Das Projekt zielt darauf ab, diesen bedeutenden Engpass, der vorwiegend auf dem Arbeitsmarkt in der Grenzregion vorzufinden ist, zu beheben.

Erfahrungen aus der Vergangenheit machen deutlich, dass Akteure auf der regionalen Ebene, die diesen Engpass beheben möchten, sehr zurückhaltend sein sollten bei Versuchen einer gegenseitigen Anerkennung formaler Abschlüsse. Solche Bestrebungen sollten auf nationaler Ebene belassen werden. Es liegt vielmehr auf der Hand, regionenspezifisch mit erfolgsversprechenden Strategien der grenzüberschreitenden Arbeitsorientierung und –vermittlung Transparenz zu schaffen, diese weiter zu verbreiten und Bildungsinfrastrukturen auf beiden Seite der Landesgrenze optimal aufeinander abzustimmen

Dieses Bestreben, das zuerst in einem beschränkten Teil des niederländisch-deutschen Grenzraums (den Euregios Rhein-Waal, Maas-Rhein und Rhein-Maas-Nord) als Pilotprojekt entwickelt werden soll, liefert Kenntnisse für eine Ausweitung auf den gesamten Grenzraum. Auf längere Frist, kann diese Initiative einen Beitrag leisten beim Zusammenwachsen der Länder und der Förderung einer gemeinsamen europäischen Bildungs-, Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik. In het kader van het scholingsproject Antje- dat nu twee jaar loopt- heeft IBP IHK talrijke contacten gelegd met nederlandse en nederlands-duitse scholings-instellingen In deze contacten werd duidelijk dat er

zeer grote verschillen zijn tussen de opleidingsinfrastructuren en de condities voor examinering in de beide landen. Als gevolg hiervan bestaan er op de grensoverschrijdende arbeidsmarkt grote problemen bij de afstemming van de kwalificatiebehoeftes van de ondernemingen in het ene land en de competenties van de arbeidskrachten uit het andere. Dit project heeft tot doel deze belangrijke belemmering die vooral in de grensregio's bestaat op te heffen. Ervaringen uit het verleden maken duidelijk dat de actoren op regionaal niveau, die deze belemmering willen opheffen, zeer terughoudend dienen te zijn bij pogingen tot wederzijdse erkenning van diploma's. Dit soort initiatieven hebben hun plaats op nationaal niveau. Het ligt veel meer voor de hand te kiezen voor kansrijke strategieën waarbij het gaat om arbeidsoriëntatie in het grensgebied en het transparant maken van vraag en aanbod op de arbeidsmarkt. Daarnaast is het van belang om de opleidingsinfrastructuur aan beide zijden van de grens op elkaar af te stemmen. Dit initiatief zal eerst worden ontwikkeld in de Euregio's Rijn-Waal en Rijn-Maas-Noord. De kennis en ervaringen die hier worden opgedaankunnen in het hele grensgebied worden benut. Op langere termijn kan dit initiatief een bijdrage leveren aan een gemeenschappelijk Europees beleid op gebied van opleiding, economie en werkgelegenheid.

- **Inhalt des Projectes/Inhoud van het project**

Diese Initiative soll wirksame Arbeitsmarktinstrumente für den Grenzraum der Euregio Rhein-Waal, Maas-Rhein und Rhein-Maas-Nord liefern. Im Projektzeitraum von 2004 bis 2006 soll ein Wissensnetzwerk entwickelt werden, das allen wichtigen Akteuren auf dem Euregionalen Arbeitsmarkt im Bereich der beruflichen Aus- und Weiterbildung zur Verfügung stehen wird. Das bedeutendste Instrument dabei wird ein Kompetenzzentrum zum Austausch von Kenntnissen und Erfahrungen sein, das als Informations- und Transferstelle von niederländischen und deutschen Fachkräften aus dem Bereich Arbeitsmarkt/ Aus- und Weiterbildung aufgebaut wird.

Das Wissensnetzwerk bewirkt:

- o Transparenz für Partner auf dem Arbeitsmarkt, indem Kenntnisse über Ausbildungsordnungen, Bildungsgänge und –abschlüsse gesammelt werden.
- o Abstimmung und Angleichung zwischen Bildungsinfrastrukturen, indem „best practice“ sowie „bad practice“ der vielen binationalen Kooperationsprojekte und –initiativen aus der Vergangenheit gesammelt und ausgewertet werden.
- o Effektive Dienstleistung in Vermittlungsfragen an Arbeitsmarktpartner in Betriebszweigen, in denen grenzüberschreitende Arbeitsmobilität besonders aktuell ist.
- o Pilotprojekte in ausgewählten Berufen und Betriebszweigen zur Entwicklung von Weiterbildungsgängen und –modulen zur Ergänzung von bestehenden Kompetenzen.
- o Austausch zwischen Bildungsträgern über Erfahrungen von Maßnahmen in der Berufsvor- und –nachbereitung, insbesondere für Jugendliche mit besonderem Förderbedarf. Der Austausch ist gerichtet auf die Entwicklung von neuen gemeinsamen Konzepten in diesem Sektor. / Dit initiatief moet bruikbare instrumenten voor de arbeidsmarkt opleveren. In de projectperiode 2004 tot 2006 zal een kennisnetwerk worden ontwikkeld dat ten dienste staat aan alle relevante actoren op de euregionale arbeidsmarkt op het gebied van beroepsopleiding en scholing. Het belangrijkste instrument wordt een competentiecentrum dat door nederlandse en duitse experts op het gebied van beroepsonderwijs en arbeidsmarkt zal worden opgebouwd.

Het kennisnetwerk realiseert:

- transparantie voor partners op de arbeidsmarkt, doordat kennis over kwalificatiestructuren, opleidingen en examens verzameld wordt
- Afstemming en synergie tussen opleidingsinfrastructuren doordat best practice en bad practice van de talrijke binationale samenwerkingsprojecten uit het verleden worden verzameld en geëvalueerd.
- Effectieve dienstverlening bij bemiddelingsproblemen van partners op branchegewijze arbeidsmarkten waar grensoverschrijdende arbeidsmobiliteit actueel is.
- Pilots in geselecteerde beroepen en branches gericht op de ontwikkeling van scholingstrajecten ter aanvulling van bestaande competenties.
- Uitwisseling tussen opleidingsinstituten over de ervaringen met projecten in voorbereidend beroepsonderwijs en begeleiding bij toetreding op de arbeidsmarkt, in het bijzonder voor jongeren uit kwetsbare doelgroepen. Deze uitwisseling is gericht op de ontwikkeling van nieuwe gemeenschappelijke opleidingsconcepten

- **Zielsetzung(en) des Projektes/Doel(en) van het project**

Dieses Projekt ist zielgerichtet auf seine sinnvolle Realisierung im grenzüberschreitenden Euregionalen Arbeits- und Ausbildungsmarkt durch:

- o Transparenz der Inhalte von Weiterbildungsgängen sowie Elementen der Berufsausbildung, so dass die Akteure im grenzüberschreitenden Arbeits- und Ausbildungsmarkt einen möglichst guten Einblick in die Angebote des jeweils anderen Landes bekommen und diese so besser verstehen und sich verständigen können.

o Entwicklung von Methoden zur zuverlässigen Feststellung und Festlegung vorhandener individueller Kompetenzen.

o Feststellung (Erkennung) und Festlegung (Anerkennung) von vorhandenen Kompetenzen, damit Arbeitskräfte ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten im grenz-überschreitenden Arbeitsmarkt optimal verwerten und Arbeitgeber sie bewerten können.

o Vermittlung von neuen Kompetenzen aus der Perspektive aktuellen Qualifikationsbedarfs. Dabei ist die Bedingung zu erfüllen, dass die am Projekt beteiligten Bildungsträger in den Euregios genau wissen, auf welche bestehenden Kompetenzen der potenziellen Arbeitskräfte aufzubauen ist./

Dit project heeft de volgende doelen:

- transparantie van de inhoud van beroepsopleidingen en post-initiele scholingstrajecten, opdat de actoren op de grensoverschrijdende arbeids- en opleidingsmarkt een zo goed mogelijk inzicht hebben in het aanbod vanuit het andere land voor beter begrip en communicatie

-Ontwikkeling van methoden voor het betrouwbaar vaststellen en vastleggen van bestaande individuele competenties

-Vaststellen (herkennen) en vastleggen (erkennen) van bestaande competenties, zodat arbeidskrachten hun vaardigheden optimaal kunnen benutten en werkgevers deze optimaal kunnen inschatten

-Overdragen van nieuwe competenties vanuit het perspectief van de actuele kwalificatiebehoefte. Daarbij dient aan de voorwaarde te worden voldaan dat de opleidingsinstellingen in de euregio die aan het project meewerken precies weten op welke bestaande competenties van potentiële arbeidskrachten ze moeten voortbouwen

- **Zielgruppe(n) des Projektes/Doelgroep(en) van het project**

Als Zielgruppen des Projektes sind neben den für das Projekt relevanten „übergreifenden“ Institutionen, Träger der Weiterbildung, Berufsschulen, Unternehmen, Mitarbeiter sowie sonstige an Weiterbildung Interessierte wie Arbeitssuchende oder Berufsrückkehrerinnen. / Doelgroepen van dit project zijn - naast de voor dit project relevante overkoepelende instellingen- opleidingsinstellingen, scholen voor beroepsonderwijs, ondernemers, werknemers en andere belanghebbenden zoals werkzoekenden en herintreders.

- **Synergieeffekte mit anderen Projekten/Synergie met andere projecten**

Mit dem bei der Euregio Rhein-Waal ebenso eingereichten Projekt „ESPRO – Euregio Studienprogramm der Universitäten Nijmegen, Maastricht, Aachen, Duisburg und Düsseldorf – Leben und Arbeiten in Europa“, in dem ein universitätsübergreifendes Aufbaustudium mit Europazertifikat entwickelt werden soll, könnten gute Synergieeffekte bei der Bewertung alter und der Entwicklung neuer Curricula sowie in einer gemeinsamen Infrastruktur zur praktischen Erprobung erzielt werden.

Weitere Synergien könnten durch das bei der Euregio seit zwei Jahren platzierte Projekt „Lernende Euregio“ (mit ihrer bestehenden Internetplattform, auf der alle Akteure in der Euregio Rhein-Waal im Bereich Berufsbildung und Arbeitsmarkt als DAS Medium der Kommunikation gilt) sowie „Euregionales Arbeitsmarktmontoring“ (hiermit ist ein für das Projekt sinnvolles Instrument zur Bestimmung der Betriebszweige, Berufe und Bildungsgänge vorhanden) genutzt werden. /Er kunnen goede synergieeffecten worden bereikt met het project ESPRO-Euregio Studieprogramma van de Universiteiten Nijmegen, Maastricht, Aken, Duisburg en Duesseldorf - leven en werken in Europa.

Vooruits kan synergie bereikt worden met het sinds twee jaar lopende project "de lerende Euregio", dat gezien wordt als een belangrijk platform voor de actoren in beroepsonderwijs en arbeidsmarkt. Daarnaast wordt gestreefd naar synergie met het project "euregionale arbeidsmarktmonitor".

- **Vorgesehene Maßnahmen zur Information und Publizität/Geplande activiteiten op het gebied van informatie en publiciteit.**

Neben einer Plattform im Internet, die den Stand des Projektes mit entsprechenden (Zwischen-)Ergebnissen und Informationen dokumentiert, wird darüber in einschlägigen deutschen und niederländischen Fachzeitschriften und –foren publiziert. Außer-dem werden entsprechende Presseinformationen herausgegeben und –gespräche geführt. Zu mehreren dezentralen Fachgesprächen in den Niederlanden und Nord-rhein-Westfalen werden beispielsweise Weiterbildungsträger oder Unternehmen eingeladen, um über dieses Projekt informiert zu werden und sich gegebenenfalls dem entstehenden Netzwerk anzuschließen. Als Zwischenevaluation und zum Abschluss des Projektes mit durchgeführten Pilotmaßnahmen soll jeweils ein Symposium stattfinden, das die (Zwischen-) Ergebnisse des Projektes vorstellt und in dem mit Fachleuten über Verfahrensweisen bei der fachlichen wie internationalen Weiterentwicklung des Projektes beraten und offen diskutiert wird./Behalve een platform op het internet, waarop de voortgang van het project voortdurend zal worden vastgelegd, zal in de betreffende vaktijdschriften in Nederland en Duitsland worden gepubliceerd. Daarnaast zullen er voorlichtingsbijeenkomsten worden gehouden voor de pers. Er zullen decentrale discussierondes voor vakdeskundigen gehouden worden(scholingsinstellingen, werkgeversorganisaties), gericht op informatieoverdracht en op werving voor deelname aan het netwerk. Als tussentijdse evaluatie en bij de afronding zullen twee symposia plaatsvinden waarbij de resultaten zullen worden gepresenteerd en bediscussieerd.

2.6 ◀ Mehrwert des Projektes/**Meerwaarde van het project**

(Maximal 1 Seite. Sofern der Antrag nicht elektronisch erstellt wird, sind die Ausführungen als Anlage beizufügen.)/

Maximaal 1 bladzijde. Indien de aanvraag niet in elektronische vorm wordt opgesteld, dient deze informatie als bijlage te worden bijgevoegd.)

- **Grenzüberschreitender Charakter des Projektes/**Grensoverschrijdende betekenis van het project****

Das Projekt verfolgt eine Zielsetzung der grenzüberschreitenden Erkennung von Weiterbildungsbedarfen sowie der Transparenz von Qualifikationen und Bildungsgängen in beiden Ländern. Es werden Module für die Weiterbildung sowie für die Berufsvor- und -nachbereitung entwickelt, die die grenzüberschreitende Arbeitsmobilität fördern. Durch das Projekt entsteht nicht nur eine Annäherung der Institutionen, Unternehmen und Individuen in Bezug auf das Nachbarland, sondern es wird auch auf eine gemeinsame Struktur innerhalb der Euregios zwischen Nordrhein-Westfalen und Niederlande gesetzt./ Het project is gericht op grensoverschrijdende herkenning van scholingsvragen en op transparantie van kwalificaties en opleidingen in beide landen. Er worden modules ontwikkeld voor nascholing en voor toeleiding tot beroepsopleiding en arbeidsmarkt, waardoor de grensoverschrijdende arbeidsmobiliteit wordt bevorderd. Door het project ontstaan nauwere relaties tussen instituties, ondernemers en individuen in de buurlanden en bovendien ontstaat een gemeenschappelijke structuur binnen de Euregio's tussen NRW en Nederland.

- **Auswirkungen des Projektes auf die Wirtschafts- und Arbeitsmarktstruktur in der zuständigen Euregio /**Effecten van het project op de structuur van de economie en de arbeidsmarkt in de betreffende Euregio****

Durch das Projekt wird eine Verflechtung der in beiden Ländern der Grenzregion vorhandenen Fachkräfte erwirkt, und somit zu einer Verbesserung des Arbeitskräftepotenzials für die Unternehmen in beiden Ländern beigetragen. Durch die Schaffung einer stärkeren Transparenz der jeweiligen Aus- und Weiterbildungssysteme und deren damit einhergehende Verflechtung haben Arbeitskräfte größere Chancen, im jeweils anderen Land eine Stelle zu finden. Unternehmen haben eine größere Auswahl an potenziellen Fachkräften, auch aus dem angrenzenden europäischen Ausland. Für den Arbeitsmarkt selbst bedeutet es, dass eine stärkere Internationalisierung und Flexibilisierung in der entsprechenden Region herbeigeführt wird.

Durch die beschriebene voraussichtliche positive Auswirkung auf den Arbeitsmarkt durch das Projekt, ist gleichzeitig mit einem entsprechendem Effekt für die (zunächst regionale) Wirtschaftsstruktur zu rechnen./ Door het project ontstaat een aansluitend aanbod van vakkrachten in de euregios, waardoor een verbetering ontstaat van het arbeidskrachtenpotentieel voor de ondernemingen in beide landen. Door het vergroten van de transparantie van de beide opleidingssystemen en door de aansluiting van het arbeidskrachtenpotentieel hebben arbeidskrachten meer kans om over de grens werk te vinden. Ondernemingen hebben een grotere keuze aan potentiële vakkrachten, ook uit het buurland. Voor de arbeidsmarkt zelf betekent dit een verdere internationalisering en flexibilisering. Door de beschreven positieve effecten kan ook gerekend worden op een positief effect op de economische structuur.

- **Kontinuität des Projektes nach Ablauf der Förderperiode/ **Continuïteit van het project na afloop van de subsidieperiode****

t

Maßnahme 4.1: Grenzüberschreitende Netzwerke in Qualifizierung, Berufsausbildung und Beschäftigung

2.7 Auswirkungen des Projektes auf die „Gleichbehandlung von Männern und Frauen“/Effecten van het project op „gelijke behandeling van mannen en vrouwen“
(Zutreffen des bitte ankreuzen/aankruisen wat van toepassing is)

- ☐ hauptsächlich auf die Gleichbehandlung von Männern und Frauen gerichtet/hoofdzakelijk gericht op gelijke behandeling van mannen en vrouwen
- ☒ die Gleichbehandlung fördernd/bevordert gelijke behandeling
- ☐ im Bezug auf die Gleichbehandlung neutral/neutraal t.a.v. gelijke behandeling

2.8 Auswirkungen des Projektes auf die „Belange der Umwelt“/Effecten van het project op „de toestand van het milieu“
(Zutreffendes bitte ankreuzen/aankruisen wat van toepassing is)

- ☐ hauptsächlich umweltorientiert/hoofdzakelijk gericht op verbetering van de toestand van het milieu
- ☒ umweltfreundlich/milieuvriendelijk
- ☐ umweltneutral/neutraal t.a.v. de toestand van het milieu

2.9 Räumliche Lage/Ruimtelijke situering
(Zutreffendes bitte ankreuzen/aankruisen wat van toepassing is)

- ☐ städtisches Gebiet/stedelijk gebied
- ☐ ländliches Gebiet/landelijk gebied
- ☒ geografisch nicht begrenzt/geografisch niet begrensd

2.10 Schwerpunkt/Maßnahme/Prioriteit/Maatregel/ Bezeichnung/Omschrijving

4.1 Arbeitsmarkt/Arbeitsmarkt4.1 Arbeitsmarkt/Arbeitsmarkt

2.11 Name der Region, in der das Projekt durchgeführt wird/Naam van de regio waarin het project wordt uitgevoerd
(Zutreffendes bitte ankreuzen/aankruisen wat van toepassing is)

Region/Regio

- ☐ EUREGIO
- ☒ Euregio Rhein-Waal
- ☐ euregio rhein-maas-nord
- ☐ Ems Dollart Region

2.12 ◀ Indikatoren zur Überprüfung der Projektziele/Indicatoren ter toetsing van de projectdoelen

In den "Erläuterungen zum Ausfüllen des Antrages" sind unterschiedliche Indikatoren aufgeführt. Bitte benennen Sie im Folgenden aus dem für das Projekt betreffenden Maßnahmenbereich (siehe Ziffer 2.10) mindestens 3 Indikatoren, die zur Beurteilung des vorliegenden Projektes verwendet werden sollen.

In de „Toelichting bij het invullen van het aanvraagformulier“ worden diverse indicatoren genoemd. Vermeldt u hieronder minimaal 3 indicatoren, die van toepassing zijn op de voor het project geldende maatregel (zie punt 2.10) en die voor de beoordeling van het betreffende project gebruikt dienen te worden.

zutreffender Indikator/Van toepassing zijnde indicator	Anzahl/ Aantal	Einheit/ Eenheid
Anzahl der Partner an geschaffenen Netzwerken im Bereich „Qualifizierung, Berufsausbildung und Besch	Mindestens 25	Kooperations- partner

Pilotmaßnahmen zur Erprobung mit vorher bestimmten Inhalten, Schwerpunkten und/ oder Branchenspezifika /Pilotprojecten	4 (gesamt im 2. und 3. Projektjahr)	Qualifizierungsmaßnahme
Teilnehmer, die an den Pilotmaßnahmen teilgenommen haben	Mindestens 40 (10 pro Maßnahme)	Teilnehmer

Bitte benennen Sie im Folgenden maximal 3 selbst zu bestimmende Indikatoren./

Vermeldt u hieronder maximaal 3 zelf te kiezen indicatoren.

Indikator (max. 3 selbst zu bestimmen)/Indicator (max. 3, zelf te kiezen)	Anzahl/ Aantal	Einheit/ Eenheid
Anzahl der grenzüberschreitend abgestimmten ausgegebenen Zertifikate (für Weiterbildungslehrgänge) bzw. absolvierte Elemente der Berufsbildung.	Mindestens 40 (10 pro Maßnahme)	Zertifikat
Entwicklung eines „Database“ mit umfangreichen Informationen zu den erhobenen Daten für alle an den Ergebnissen des Projektes interessierte und beteiligte Akteure, bspw. Transparenz über vorhandene Curricula von Ausbildungs- und Weiterbildungsgängen in NL und NRW, Projektstand der Pilotmaßnahmen, Best-Practice-Beispiele, Ergebnisse und Erfahrungen über Methodenfeststellung „Festlegung von Kompetenzen“, beteiligte Partner etc. (Auf einer Plattform in Internet)	1 (für die gesamte Projektzeit)	Datase
In Verbindung mit dem Projekt und den Entwicklungsbestrebungen stehende Beratungstätigkeiten für Arbeitskräfte, Unternehmen und Bildungsträger bei Fragen zu Kompetenzen, Qualifikationen und Zertifikaten	Mindestens 20	Beratung

Indikatoren Information und Publizität / **Indicatoren Informatie en Publiciteit**

zutreffender Indikator/Van toepassing zijnde indicator	Anzahl/ Aantal	Einheit/ Eenheid
Brochüre/Folder / Brochure/folder	2 x 300	brochüre
Presseinformation/ Persbericht	10	presseinformation
Pressekonferenz / Persbijeenkomst	2	Konferenz
Publikationen (z.B. Newsletter, Anzeigen) / Publicaties (bv.nieuwsbrief, advertenties)	20	Publikationen
Plakat/Affiche	2 x150	Plakat
Veranstaltungen (z.B. Symposium / Ausstellung) / Evenementen (bv. symposium/tentoonstelling)	2	Symposium
Link auf die Internetseiten der EU/zuständigen Euregio/ Link naar de site van de EU/betreffende Euregio	10	Link
Publikation Mitarbeiterzeitschrift/ Publicatie personeelsblad		
Hinweisschild/Erinnerungstafel (bei Infrastrukturmaßnahmen)/ Informatiebord/ gedenkplaat(bij bouwwerkzaamheden)		
Publizitätsplan / Publiciteitsplan		
Andere nämlich / Anders, namelijk		

3. ◀ Kosten- und Finanzierungsplan/**Kosten- en financieringsplan**

(ohne Finanzierungskosten und MwSt. – soweit nach den nationalen Steuergesetzen vorsteuerabzugsfähig/
zonder financieringskosten en BTW - voorzover volgens de nationale belastingwetten als voorheffing aftrekbaar)

(Zutreffendes bitte ankreuzen/aankruisen wat van toepassing is)

Der Antragsteller ist vorsteuerabzugsberechtigt/
De aanvrager heeft recht op aftrek voorheffing

☐ Ja/Ja

☒ Nein/Nee

Projektkosten/**Projectkosten**

☐ ohne MwSt./excl. BTW

☒ inkl. MwSt./incl. BTW

3.1. Projektkosten/ **Projectkosten**

Projektkostenbeschreibung/ Omschrijving projectkosten	förderbar/ subsidiabel	nicht förderbar/niet subsidiabel	Summe/ Totaal
	EUR	EUR	EUR
<u>Einmalige Projektkosten/Eénmalige projectkosten:</u>			
3.1.1 ◀ Vorbereitungs- und Planungskosten/ Vorbereidings- en planningskosten			
3.1.2. ◀ Grundstückskosten/ Grondkosten			
3.1.3. Baukosten/ Bouwkosten			
3.1.4. Einrichtungskosten/ Inrichtingskosten			
<u>lfd. Projektkosten/Lopende projectkosten:</u>			
3.1.5. ◀ Personalkosten/ Personeelskosten	466.927		466.927
3.1.6. ◀ Sachaufwendungen/ Materiële kosten	25.000		25.000
3.1.7 Fremdleistungen/ Externe kosten	192.185		192.185
3.1.8. ◀ Sonstige Kosten/ Overige kosten	140.894		140.894
Zwischensumme/Subtotaal:	825.006		825.006
abzüglich veranschlagte Einnahmen aus dem Projekt / aftek geraamde projectinkomsten			
Summe/Totaal	825.006		825.006

3.2. Vorgeschlagene Finanzierung/**Voorgestelde financiering**

Finanzierungsgruppe/ Financieringscategorie	förderbare Kosten/ subsidiabel EUR	nicht förderbare Kosten/ niet subsidiabel EUR	Summe/ Totaal EUR
3.2.1 Zuschuss INTERREG (EU)/ Subsidie INTERREG (EU)	412.500		412.500
<u>3.2.2.Nationale Mittel/Nationale middelen</u>			
- NL-Rijk	123.750		123.750
- NL-Provincie			
- NRW	123.750		123.750
- Nds			
<u>3.2.3. Regionale Mittel/Regionale middelen</u>			
3.2.3.1. Regionale öffentliche Mittel/ Regionale publieke middelen			
- NL-Provincie			
- Kreis/ Regio			
- Gemeinde/ Gemeente			
- Eigenmittel/ Eigen middelen			
- Beiträge Projektpartner/ Bijdragen van projectpartner(s)	165.006		165.006
- Sonstige Mittel/ Overige middelen			
3.2.3.2. Regionale Private Mittel/ Regionale Private middelen			
- Eigenmittel/ Eigen middelen			
- Beiträge Projektpartner/ Bijdragen van projectpartner(s)			
- Sonstige Mittel/ Overige middelen			
3.2.4. Europäische Investitions Bank (EIB)/Europese Investeringsbank (EIB)			
Summe/Totaal	825.006		825.006

- 3.3 Differenzierte Darstellung der vorgeschlagenen Finanzierung nach den Beteiligten (z.B. Nennung der beteiligten Provincies, Kreise etc.)

Specificatie van de voorgestelde financiering naar financiers (bijv. vermelding van de deelnemende provincies, Kreise etc.)

Financier (Name, Anschrift)/ Financier (Naam, adres, woonplaats)	Finanzierungsgruppe/Financieringscategorie	Betrag EUR/ Bedrag in EUR

- 3.4 Bestehen alternative Finanzierungsmöglichkeiten?/Zijn er alternatieve financieringsmogelijkheden?

- 3.5 Jährliche Verteilung der förderbaren Kosten/Verdeling van de subsidiabele kosten over de jaren.

Die folgenden Daten sind von dem Antragsteller in Abstimmung mit der jeweils zuständigen Euregio zeitnah vor der Entscheidung des Lenkungsausschusses über den Antrag festzustellen./

De aanvrager dient de volgende gegevens kort voordat de Stuurgroep een besluit neemt over de aanvraag in overleg met de betreffende betreffende Euregio definitief vast te stellen.

Förderbare Kosten in EUR/Subsidiabele kosten in EUR

2001	2002	2003	2004 275.000
2005 275.000	2006 275.006	2007	2008 (bis 30.06./ tot 30-06)

Wichtiger Hinweis/Belangrijke informatie :

Die Mittelabrufe der Fördermittel haben entsprechend der oben aufgeführten jährlichen Verteilung der förderbaren Kosten - in Abhängigkeit von der bewilligten Förderquote - zu erfolgen. Werden die in der Zusage ausgewiesenen jährlichen Zuschussmittel vom Antragssteller nicht in voller Höhe abgerufen, so kann der zugesagte Zuschussbetrag in Höhe der nicht abgerufenen Mittel gekürzt werden. **De subsidie middelen dienen in overeenstemming met bovengenoemde verdeling van de subsidiabele kosten over de jaren te worden opgevraagd, afhankelijk van het toegekende subsidiepercentage. Indien de in de toezegging voor enig jaar toegewezen subsidie middelen door de aanvrager niet volledig worden opgevraagd, dan kan de toegezegde subsidiebijdrage worden verminderd met het bedrag van de niet opgevraagde middelen.**

4. Erklärungen/**Verklaringen**

- 4.1 **Ich/Wir** erkläre(n), dass vor Eingang des Antrages bei der zuständigen Euregio nicht mit dem zu fördernden Projekt begonnen wurde.

Ich/Wir erkläre(n), dass die Vorbereitungs- und (Planungs-)kosten, soweit sie unter Nr. 3.1.1 aufgeführt sind, nach dem 11.09.2000 und höchstens bis zu einem Jahr vor Eingang des Antrages bei der zuständigen Euregio entstanden sind.

Ich/Wir bestätige(n) die Richtigkeit und Vollständigkeit der Angaben zu diesem Antrag.

Ich/Wir bestätige(n), dass die regionale Co-Finanzierung nicht aus einem weiteren Förderprogramm der Europäischen Union unterstützt wird.

Ik/Wij **verklaar/verklaren** dat voor de datum van indiening van de aanvraag bij de betreffende Euregio niet met het project is begonnen.

Ik/Wij **verklaar/verklaren** dat de voorbereidings- en planningskosten, voorzover vermeld onder nr. 3.1.1, na 11-09-2000 en tot uiterlijk één jaar voor de indiening van de aanvraag bij de betreffende Euregio zijn ontstaan.

Ik/Wij **verklaar/verklaren** dat de in deze aanvraag vermelde informatie juist en volledig is.

Ik/Wij **verklaar/verklaren** dat ter dekking van de regionale cofinanciering geen beroep is gedaan op andere subsidieprogramma's van de Europese Unie.

- 4.2 ◀ **Mir/uns** Mir/Uns ist bekannt, dass die zur Antragsberechtigung (Nummern 1.3, 1.7, 2.2, 2.3, 3.) und zum Verwendungszweck angegebenen Tatsachen subventionserheblich im Sinne des § 264 Strafgesetzbuch in Verbindung mit § 1 des Landessubventionsgesetzes vom 24. März 1977 (GV.NW S. 136/SVG.NW 74) und dem Subventionsgesetz vom 29. Juli 1976 (BGBl. I, S. 2037) sind.

(betrifft nur deutsche Antragsteller)

- 4.3* **Ich/Wir** bestätige(n), dass die Erstellung von Unterlagen im Zusammenhang mit der Ausschreibung und Vergabe von Bauleistungen und/oder Dienstleistungen sowie freiberuflichen Leistungen, ferner die Ausschreibung und Vergabe selber erfolgt gemäß dem „Uniform Aanbestedingsreglement“ (UAR), den „Uniforme administratieve voorwaarden voor de uitvoering van werken“ (UAV) und den „Standaard RWA-bepalingen in den jeweils gültigen Fassungen“.

Ik/Wij **verklaar/verklaren**, dat het opstellen van stukken in verband met de aanbesteding en gunning van opdrachten voor de uitvoering van werken en / of de levering van diensten, alsmede de aanbesteding en gunning zelf zal plaatsvinden conform het Uniform Aanbestedingsreglement (UAR), de Uniforme administratieve voorwaarden voor de uitvoering van werken (UAV) en de Standaard RAW-bepalingen in de laatste geldige versie.

- 4.4** **Ich/Wir** bestätige(n), dass die Vergabe von Aufträgen für o. a. Investitionen unter Einhaltung der Verdingungsordnung für Bauleistungen (VOB/Teile A und B), der Verdingungsordnung für Leistungen – ausgenommen Bauleistungen – (VOL/Teile A und B) und der Verdingungsordnung für freiberufliche Leistungen (VOF) erfolgen.

Ik/Wij **verklaar/verklaren**, dat de aanbesteding van werken heeft plaatsgevonden conform de "Verdingungsordnung für Bauleistungen (VOB/Teile A und B)", de "Verdingungsordnung für Leistungen - ausgenommen Bauleistungen - (VOL/Teile A und B)" en de "Verdingungsverordnung für freiberufliche Leistungen (VOF)".

- * betrifft Projektträger bzw. Projektpartner auf niederländischer Seite
betreft projectdragers respectievelijk projectpartners aan Nederlandse zijde
- ** betrifft Projektträger bzw. Projektpartner auf deutscher Seite
betreft projectdragers respectievelijk projectpartners aan Duitse zijde

- 4.5 Außerdem erkläre(n) ich/wir, dass die Vergabe von Bau- und Lieferungsauträgen in Übereinstimmung mit den entsprechenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft erfolgt: Artikel 28, 43 und 49 des EG-Vertrages sowie der sogenannten Liberalisierungsrichtlinie (71/304/EWG) und der sogenannten Koordinierungsrichtlinie (71/305/EWG).

Voorts verklaar/verklaren ik/wij, dat de verlening van bouw- en leveringsopdrachten geschiedt overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen van de Europese Gemeenschap: artikelen 28, 43 en 49 van het EG-verdrag alsmede de zgn. liberalisatierichtlijn (71/304/EEG) en de zgn. coördinatierichtlijn (71/305/EEG).

- 4.6 Mir/uns ist bekannt, dass an diesem Programm der Europäische Fonds für Regionalentwicklung (EFRE) beteiligt ist und dass die Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 des Rates vom 21. Juli 1999, die Verordnung (EG) Nr. 1685/2000, die Verordnung (EG) Nr. 1159/2000 sowie die Mitteilung der Kommission an die Mitgliedstaaten vom 28.04.2000 über die Leitlinien INTERREG III (Amtsblatt der EG, C 143 vom 23.05.2000) Anwendung finden.

Het is mij/ons bekend dat het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) participeert in dit programma en dat de Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21-07-1999, de Verordening (EG) nr. 1685/2000, de Verordening (EG) nr. 1159/2000 alsmede de mededeling van de Commissie aan de lidstaten van 28-04-2000 betreffende de richtlijnen INTERREG III (Publicatieblad van de EG, C 143 van 23-05-2000) van toepassing zijn.

5. Hinweise zur Datenerhebung/Informatie betreffende de verstrekking van gegevens.

Dieser Antrag kann nur bearbeitet werden, wenn die Fragen im Antragsvordruck vollständig beantwortet und alle erforderlichen Unterlagen eingereicht worden sind. Das Zusageverfahren ist in der Vereinbarung zu dem Programm im Rahmen der Gemeinschaftsinitiative (PGI) INTERREG III A geregelt.

Behandeling van deze aanvraag is slechts mogelijk indien de vragen in het aanvraagformulier volledig zijn beantwoord en alle noodzakelijke stukken zijn ingediend. De behandelingsprocedure is vastgelegd in de overeenkomst in het kader van het Programma van het Communautair Initiatief (PCI) INTERREG III A.

Alle in diesem Antrag enthaltenen Daten werden von den am Verfahren Beteiligten verarbeitet, zum Zwecke der ordnungsgemäßen Antragsbearbeitung ohne zeitliche Begrenzung gespeichert und – soweit es zur rechtmäßigen Aufgabenerfüllung im Rahmen der gegenseitigen Geschäfts- und Vertragsverbindungen zwischen den Beteiligten erforderlich ist – zwischen diesen gegenseitig übermittelt. Beteiligt sind: das Ministerie van Economische Zaken, das Wirtschaftsministerium des Landes Nordrhein-Westfalen, das Wirtschaftsministerium des Landes Niedersachsen, die betroffenen Provinzen, die Euregios und die von diesen Instanzen beauftragten Stellen sowie die Investitionsbank (IB). Die Beteiligten sind befugt, die anonymisierten Daten zu statistischen Zwecken auszuwerten und zu speichern.

Alle gegevens in deze aanvraag worden verwerkt door bij de behandelingsprocedure betrokkene instanties en organisaties. Deze gegevens worden geregistreerd zonder beperking in de tijd ten behoeve van een correcte behandeling van de aanvraag en – voorzover dit noodzakelijk is voor een rechtmatige vervulling van de taken in het kader van de onderlinge zakelijke en contractuele overeenkomsten tussen de betrokkenen – tussen hen uitgewisseld. Betrokken zijn: het Ministerie van de Economische Zaken, het Wirtschaftsministerium des Landes Nordrhein-Westfalen, het Wirtschaftsministerium des Landes Niedersachsen, de desbetreffende provincies, de Euregio's en organisaties, die in hun opdracht werken, alsmede de Investitionsbank (IB). De betrokkenen zijn gerechtigd de gegevens in geanonimiseerde vorm te bewerken en te registreren.

Mit seiner/ihrer Unterschrift unter diesen Antrag erteilen der/die Antragsteller hierzu seine/ihre Einwilligung gemäß § 4 Abs. 2 Bundesdatenschutzgesetz.

Door middel van ondertekening van deze aanvraag verleent/verlenen de aanvrager(s) hiertoe toestemming conform § 4, lid 2 van het Bundesdatenschutzgesetz.

6. ◀ Ergänzende Unterlagen/**Aanvullende stukken**

- ☐ Anlagen zur Rechtsform und Vertretungsbefugnis
bijlagen betreffende de rechtspersoonlijkheid en de vertegenwoordigingsbevoegheid
- ☐ bei Antragstellern in privater Rechtsform: Jahresabschlüsse der letzten beiden Geschäftsjahre vor Antragstellung einschl. Erläuterungen und Bericht des Wirtschaftsprüfers/**voor aanvragers met een privaatrechtelijke rechtsvorm: jaarrekeningen van de laatste twee boekjaren voor indiening van de aanvraag incl. toelichting en accountantsverklaring**
- ☐ Anlagen zum Bauprojekt (Bauzeichnungen, detaillierte Baubeschreibung usw.)
bijlagen betreffende het te bouwen object (bouwtekeningen, bestekken e.d.
- ☐ Erläuterungen zu den einzelnen Kostenpositionen und ggf. zum Projekthinhalt / **toelichting op de afzonderlijke kostenposten en eventueel de projectinhoud**
- ☐ Projektkostenpläne und weitere Erläuterungen zu den Kosten/**gespecificeerde begroting van de projectkosten en nadere toelichting op de kosten**
- ☐ Anlagen zur Haushaltssituation bei Kommunen in Nordrhein-Westfalen und Niedersachsen/**bijlagen betreffende de begrotingssituatie van gemeenten in Nordrhein-Westfalen en Niedersachsen.**

Ort, Datum
Plaats, datum
Duisburg,

Siegel/**Stempel**

rechtsgültige Unterschrift/Dienststellung
**Rechtsgeldige handtekening van de
aanvrager/functie**